



## Prijava

Prijava u razred za učenje njemačkog jezika VABO za 15-godišnje, 16-godišnje i 17-godišnje učenike.  
*Anmeldung zur Sprachförderklasse VABO für 15-jährige, 16-jährige und 17-jährige Schüler*

**Važno:** upitnik se mora ispuniti na njemačkom (ili engleskom) jeziku!  
*Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!*

### Molimo da pošaljete ovaj Upitnik u:

*Bitte senden Sie den Fragebogen an:*

Peter-Bruckmann-Schule, Alfred-Finkbeiner-Straße 2, 74072 Heilbronn

Mail: info@pbs-hn.de, Telefon: 07131 39043-300

### 1. Podaci o učeniku

*1. Angaben zum Schüler*

Prezime ..... Ime .....  
*Nachname Vorname*

Datum rođenja ..... Mjesto rođenja .....  
*Geburtsdatum Geburtsort*

Državljanstvo ..... Vjeroispovijest .....  
*Staatsangehörigkeit Religion*

Iz koje zemlje dolaziš? .....  
*Aus welchem Land kommst Du?*

Koje jezike govoriš? .....  
*Welche Sprachen sprichst Du?*

Na kojem jeziku znaš pisati? .....  
*In welcher Sprache kannst Du schreiben?*

Koliko godina si već pohađao školu? .....  
*Wie viele Jahre hast Du bereits die Schule besucht?*

Vrste škola koje si pohađao: .....  
*Besuchte Schularten:*

Jesi li pohađao neku školu, koja omogućava studiranje? ..... DA / NE  
*Hast Du eine Schule besucht, die zum Studium berechtigt?* ja / nein

Jesi li već u Njemačkoj pohađao školu? ..... DA / NE  
*Hast Du bereits in Deutschland eine Schule besucht?* ja / nein

### 2. Adresa učenika

*2. Anschrift des Schülers*

Ulica, broj .....  
*Straße, Hausnummer*

Poštanski broj, Mjesto .....  
*Postleitzahl, Ort*

Telefon ..... Telefaks .....  
*Telefon Fax*

E-mail .....  
*E-Mail*

3. Imaš li neko kontaktno lice (npr. rođak, socijalni radnik, komšija, prijatelj ...),

koja govori njemački jezik i pomaže ti?

3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund),  
die Deutsch spricht und Dich unterstützt?

Prezime ..... Ime .....  
Nachname ..... Vorname .....

Ulica, broj .....  
Straße, Hausnummer .....

Poštanski broj, Mjesto .....  
Postleitzahl, Ort .....

Telefon ..... Telefaks .....  
Telefon ..... Fax .....

E-mail .....  
E-Mail .....

4. Boravišna dozvola (mora se dokazati)

4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)

Vrsta boravišne dozvole .....  
Art der Aufenthaltsgenehmigung .....

Tražilac azila ..... DA / NE  
Asylbewerber ..... ja / nein

Azilant ..... DA / NE  
Anerkannter Asylbewerber ..... ja / nein

5. Odgojitelj (otac/majka ili zakonski zastupnik)

(Ovi podaci potrebni su samo, ako učenik i odgojitelj ne žive zajedno)

5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)  
(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Jugendlicher nicht zusammenleben)

Prezime ..... Ime .....  
Nachname ..... Vorname .....

Ulica, broj .....  
Straße, Hausnummer .....

Poštanski broj, Mjesto .....  
Postleitzahl, Ort .....

Telefon ..... Telefaks .....  
Telefon ..... Fax .....

E-mail .....  
E-Mail .....

**Uputstvo:** kao odgojitelj (otac/majka ili zakonski zastupnik) sam saglasan sa tim, da škola upiše i pohrani ove podatke. Ti podaci se koriste isključivo u svrhu planiranja školskih razreda. Želimo da Vam napomenemo, da Vi ovu saglasnost možete i odbiti ili opozvati.

**Hinweis:** Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von der Schule erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung von Schulklassen verwendet. **Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.**

Mjesto ..... Datum .....  
Ort ..... Datum .....

Potpis učenika .....  
Unterschrift des Schülers .....

Potpis odgojitelja .....  
Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten .....

Iz razloga bolje čitkosti se koristi oblik za muški rod. Navodi se uvijek odnose na oba spola.  
Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.